

Redewendungen und feste Wendungen (C2) – Arbeitsblatt 1

Name: _____ Klasse: _____ Datum: _____ Punkte: / 35



Dieses Arbeitsblatt
online bearbeiten und
sofort prüfen

Übung 1: Ordne den Redewendungen ihre Bedeutungen zu

Ordne jeder Redewendung die passende Bedeutung aus dem Kasten zu. Zwei Möglichkeiten bleiben übrig.

Beispiel: avoir le cœur sur la main → être très généreux

WORTKASTEN

être déprimé, mélancolique faire parler quelqu'un habilement pour obtenir des informations
éviter de prendre parti entre deux camps se tromper lourdement être très paresseux
compliquer les choses par excès de minutie être extrêmement surpris dépenser sans compter
parler très franchement

1. avoir le cafard → _____
2. tirer les vers du nez à quelqu'un → _____
3. ménager la chèvre et le chou → _____
4. se mettre le doigt dans l'œil → _____
5. avoir un poil dans la main → _____
6. couper les cheveux en quatre → _____
7. tomber des nues → _____

Übung 2: Vervollständige die Redewendungen

Ergänze jeden Satz mit einem Wort aus dem Kasten. Zwei Wörter bleiben übrig.

Beispiel: Il pleut des ___ depuis ce matin. → cordes

WORTKASTEN

mèche pied boire poisson grands tête pot cou main bras

8. Son frère a vendu la _____ : tout le monde connaît désormais le secret.
9. Après des années de recherche, elle a enfin trouvé chaussure à son _____.
10. Ne t'inquiète pas pour cet examen, ce n'est pas la mer à _____.
11. Interrogé sur les retards, le directeur a noyé le _____ pendant toute la réunion.
12. Pour l'anniversaire de sa mère, Léa a mis les petits plats dans les _____.
13. Cette rénovation nous a coûté les yeux de la _____.

14. Arrête de tourner autour du _____ et dis-moi ce qui se passe.

15. Dès qu'il a vu le chien, il a pris ses jambes à son _____.

Übung 3: Korrigiere die Fehler

In jedem Satz enthält die Redewendung ein falsches Wort. Schreibe den Satz richtig auf.

Beispiel: Il a le cœur sur la tête. → Il a le cœur sur la main.

16. Paul a mis les mains dans le plat en évoquant le licenciement de son collègue.

17. Ne vends pas la peau de l'ours avant de l'avoir mangé.

18. Elle a fait d'une pierre trois coups en passant à la banque et à la poste.

19. Ils se sont serré les genoux pendant cette période difficile.

20. Quand il a reçu le coup sur la tête, il a vu trente-six bougies.

21. Ton argument apporte du vin à mon moulin.

22. Il faut battre le fer tant qu'il est froid.

Übung 4: Wortbildung in festen Wendungen

Bilde aus dem großgeschriebenen Wort das Wort, das die feste Wendung vervollständigt.

Beispiel: Le voleur a pris la _____. (FUIR) → fuite

23. Elle a signé le contrat en toute _____ de cause. (CONNAÎTRE)

24. Pris sur le fait, il est parti sans demander son _____. (RESTER)

25. Après deux heures de discussion, nous sommes enfin tombés d' _____. (ACCORDER)

26. Il a accepté ce poste à son corps _____, car il n'avait pas le choix. (DÉFENDRE)

27. Sans nommer personne, elle a critiqué la direction à mots _____. (COUVRIR)

28. Nos voisins nous ont accueillis à bras _____. (OUVRIR)

29. Malgré toutes nos plaintes, notre demande est restée lettre _____. (MOURIR)

Übung 5: Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge, sodass ein Satz mit einer Redewendung entsteht.

Beispiel: il / a / du / pain / sur / la / planche → Il a du pain sur la planche.

30. il / n'y / pas / de / va / main / morte

31. nous / sommes / arrivés / entre / chien / et / loup

32. elle / n'a / pas / la / langue / dans / sa / poche

33. ça / ne / pas / casse / trois / pattes / à / un / canard

34. nous / avons / encore / du / pain / sur / la / planche

35. on / ne / fait / pas / d'omelette / sans / casser / des / œufs

Lösungen – Redewendungen und feste Wendungen (C2) – Arbeitsblatt 1

Übung 1: Ordne den Redewendungen ihre Bedeutungen zu

- | | |
|--|---|
| <p>1. être déprimé, mélancolique
„Le cafard“ bezeichnet hier ein Gefühl von Niedergeschlagenheit oder Trübsinn.</p> <p>2. faire parler quelqu'un habilement pour obtenir des informations
Es bedeutet, jemandem Informationen nach und nach aus der Nase zu ziehen.</p> <p>3. éviter de prendre parti entre deux camps
Es bedeutet, es beiden Seiten recht machen zu wollen, ohne sich für eine zu entscheiden.</p> | <p>4. se tromper lourdement
Es ist eine umgangssprachliche Art zu sagen, dass jemand völlig falschliegt.</p> <p>5. être très paresseux
Das Bild ist das einer Hand, die so lange nicht gearbeitet hat, dass ihr ein Haar gewachsen ist.</p> <p>6. compliquer les choses par excès de minutie
Es ist das französische Gegenstück zu „Haarspalterei betreiben“.</p> <p>7. être extrêmement surpris
Das Bild ist das eines Menschen, der vor Staunen aus den Wolken fällt.</p> |
|--|---|

Übung 2: Vervollständige die Redewendungen

- | | |
|---|--|
| <p>8. mèche
„Vendre la mèche“ bedeutet, ein Geheimnis auszulaulern.</p> <p>9. pied
„Trouver chaussure à son pied“ bedeutet, den passenden Partner zu finden.</p> <p>10. boire
„Ce n'est pas la mer à boire“ bedeutet, dass etwas gar nicht so schwierig ist.</p> <p>11. poisson
„Noyer le poisson“ bedeutet, eine Sache absichtlich zu verschleiern, um einer Antwort auszuweichen.</p> | <p>12. grands
„Mettre les petits plats dans les grands“ bedeutet, sich für Gäste große Mühe zu geben.</p> <p>13. tête
„Coûter les yeux de la tête“ bedeutet, extrem teuer zu sein.</p> <p>14. pot
„Tourner autour du pot“ bedeutet, um den heißen Brei herumzureden.</p> <p>15. cou
„Prendre ses jambes à son cou“ bedeutet, so schnell wie möglich davonzulaufen.</p> |
|---|--|

Übung 3: Korrigiere die Fehler

- | | |
|--|--|
| <p>16. Paul a mis les pieds dans le plat en évoquant le licenciement de son collègue.
Die Redewendung lautet „mettre les pieds dans le plat“ (ins Fettnäpfchen treten).</p> <p>17. Ne vends pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué.
Das Sprichwort lautet „...avant de l'avoir tué“ und bedeutet: Man soll das Fell des Bären nicht verteilen, bevor er erlegt ist.</p> <p>18. Elle a fait d'une pierre deux coups en passant à la banque et à la poste.
Die feste Wendung lautet „faire d'une pierre deux coups“ (zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen).</p> | <p>19. Ils se sont serré les coudes pendant cette période difficile.
„Se serrer les coudes“ bedeutet, zusammenzuhalten und sich gegenseitig zu unterstützen.</p> <p>20. Quand il a reçu le coup sur la tête, il a vu trente-six chandelles.
Die Redewendung lautet „voir trente-six chandelles“ (Sterne sehen).</p> <p>21. Ton argument apporte de l'eau à mon moulin.
„Apporter de l'eau au moulin de quelqu'un“ bedeutet, jemandes Argumentation zu stützen (Wasser auf jemandes Mühlen).</p> <p>22. Il faut battre le fer tant qu'il est chaud.
Das Sprichwort lautet „battre le fer tant qu'il est chaud“ (man muss das Eisen schmieden, solange es heiß ist).</p> |
|--|--|

Übung 4: Wortbildung in festen Wendungen

23. **connaissance**

„En connaissance de cause“ bedeutet in voller Kenntnis der Sachlage.

24. **reste**

„Sans demander son reste“ bedeutet, schnell und ohne Widerrede zu verschwinden.

25. **accord**

„Tomber d'accord“ bedeutet, sich einig zu werden.

26. **défendant**

„À son corps défendant“ bedeutet widerwillig oder gegen den eigenen Willen.

27. **couverts**

„À mots couverts“ bedeutet in verhüllten Worten; „couverts“ wird an „mots“ angeglichen.

28. **ouverts**

„À bras ouverts“ bedeutet herzlich, mit offenen Armen; das Partizip wird an „bras“ angeglichen.

29. **morte**

„Rester lettre morte“ bedeutet, unbeachtet zu bleiben; „morte“ wird an „lettre“ angeglichen.

Übung 5: Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge

30. **Il n'y va pas de main morte.**

„Ne pas y aller de main morte“ bedeutet, kräftig oder übertrieben vorzugehen.

31. **Nous sommes arrivés entre chien et loup.**

„Entre chien et loup“ bedeutet in der Abenddämmerung.

32. **Elle n'a pas la langue dans sa poche.**

„Ne pas avoir la langue dans sa poche“ bedeutet, nicht auf den Mund gefallen zu sein.

33. **Ça ne casse pas trois pattes à un canard.**

Diese umgangssprachliche Redewendung bedeutet, dass etwas nichts Besonderes ist.

34. **Nous avons encore du pain sur la planche.**

„Avoir du pain sur la planche“ bedeutet, viel Arbeit vor sich zu haben.

35. **On ne fait pas d'omelette sans casser des œufs.**

Dieses Sprichwort bedeutet, dass man nichts erreichen kann, ohne gewisse Opfer zu bringen.

Hinweise für Lehrkräfte: Beginnen Sie mit der Zuordnungsübung, damit die Lernenden zunächst die Bedeutungen kennenlernen, und gehen Sie dann zu den Lückentexten, der Fehlerkorrektur und der Wortbildung über. Lernende übersetzen Redewendungen häufig wörtlich aus dem Deutschen, Englischen oder ihrer Erstsprache und verwenden etwa „mains“ statt „pieds“ in „mettre les pieds dans le plat“. Außerdem vergessen sie oft die Angleichung bei partizipialen Formen wie „à bras ouverts“ und „lettre morte“. Als Anschlussaufgabe können Paare einen kurzen Dialog schreiben, in dem mindestens fünf der Wendungen natürlich vorkommen.